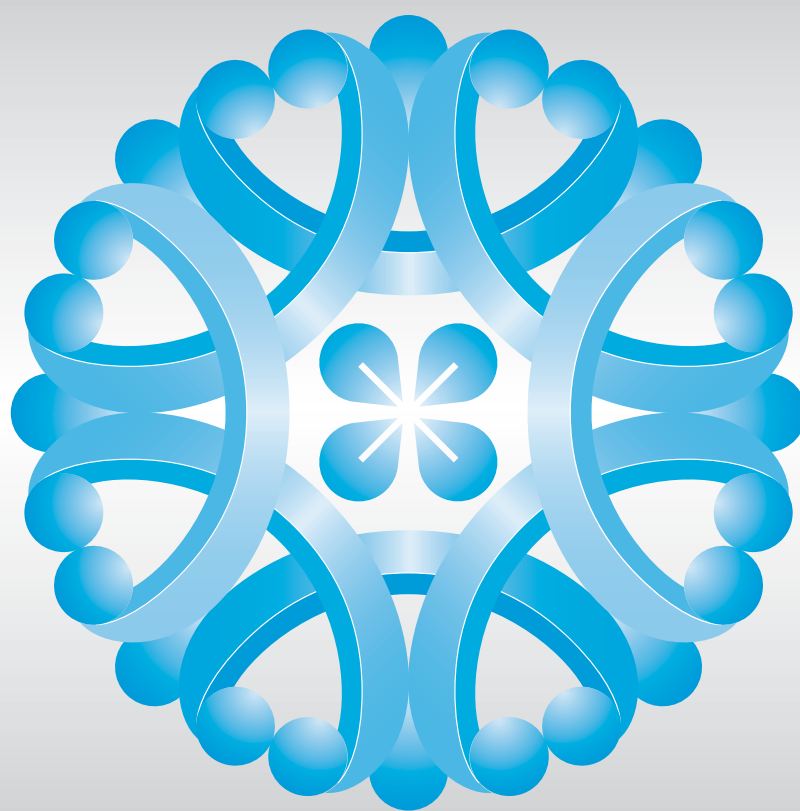
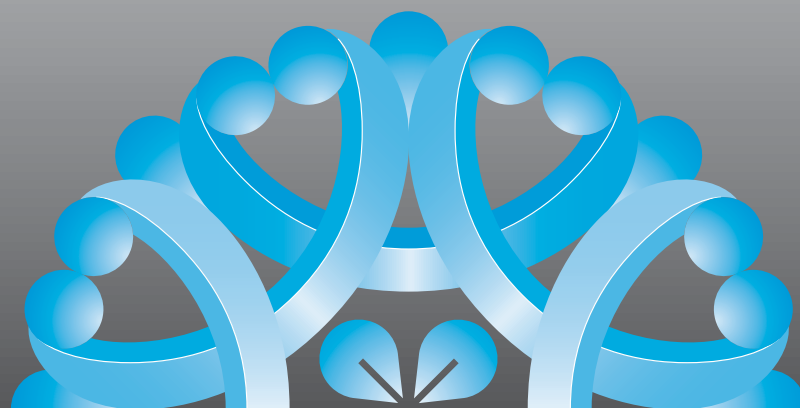




renzo borganovo



Stampatrici
serie
BORGORE



Con questo catalogo presentiamo tutta la nostra gamma di produzione di macchine stampatrici rotative semi-automatiche della serie BORGORE, nell'intento di meglio informare la clientela e quindi indirizzarla nella scelta della macchina appropriata all'esigenza di lavorazione richiesta. Solo dopo anni di accurati studi e severi collaudi siamo riusciti ad ottenere una serie di macchine pratiche, semplici, versatili, solide, economiche per il funzionamento delle quali non è richiesto l'impiego di mano d'opera specializzata. Queste ragioni ed altre ancora che la clientela potrà meglio comprendere interpellandoci e/o visitandoci, sono quelle che pongono queste macchine ad un livello superiore nello specifico campo in cui sono destinate ad operare.

This catalogue illustrates our complete range of BORGORE series semiautomatic rotary pressing units. It is intended to better inform and help our customers to choose the right machine for their working requirements. Only after several years of thorough research and severe tests have we managed to obtain a series of practical, simple, versatile, sturdy and low-cost machines which do not require skilled operators. These and other reasons, which customers will be better able to appreciate by calling us and/or visiting our factory, make our machines front-runners in their specific field.

A travers ce catalogue nous présentons toute notre gamme de production de machines à imprimer rotatives semi-automatiques de la série BORGORE, dans le but de mieux informer notre clientèle et l'adresser dans le choix de la machine la plus apte à ses exigences. Seulement après plusieurs années d'études approfondies et d'essais rigoureux nous avons réussi à obtenir des machines pratiques, simples, versatiles, solides, économiques, pour le fonctionnement des quelles il n'est pas nécessaire d'employer de la main d'oeuvre spécialisée. C'est pour ces raisons et pour d'autres encore que notre clientèle pourra mieux comprendre en s'adressant à nous et/ou en nous visitant, que nos machines se trouvent à un niveau supérieur dans leur secteur spécifique.

Mit dem vorliegenden Katalog stellen wir unser gesamtes Angebot an halbautomatischen Rotationsprägemaschinen der Serie BORGORE vor, um unseren Kundenkreis besser zu informieren und ihm somit bei der Wahl der für die geforderten Bearbeitungsansprüche geeigneten Maschine behilflich zu sein. Erst nach Jahren gewissenhafter Forschung und strengsten Prüfungen ist es uns gelungen, eine Reihe praktischer, einfacher, vielseitiger, solider und wirtschaftlicher Maschinen zu entwickeln, für deren Bedienung keine Facharbeit erforderlich ist. Aus diesen und noch weiteren Gründen, die wir dem Kunden bei einem persönlichen Kontakt oder einem Besuch näher verdeutlichen können, erweisen sich diese Maschinen als führend auf ihrem jeweiligen spezifischen Einsatzgebiet.

A través de este catálogo presentamos toda nuestra gama de producción de máquinas rotativas para estampar, semi-automáticas, de la serie BORGORE, con el afán de brindar a nuestra clientela una mayor información y, de esta manera, orientarla en la elección del instrumento más adecuado a sus necesidades. Sólo al cabo de varios años de esmerada búsqueda y rigurosos ensayos hemos logrado obtener una serie de máquinas prácticas, simples, versátiles, sólidas y económicas, para cuyo funcionamiento no se requiere mano de obra especializada. Estas y otras razones que nuestra clientela podrá apreciar al consultarnos y/o visitarnos, hacen que nuestras máquinas se encuentren a un nivel superior dentro del campo específico para el cual están destinadas.

ESEMPI DI LAVORAZIONE

Examples of processing
Exemples de travail
Bearbeitungsbeispiele
Ejemplos de trabajo

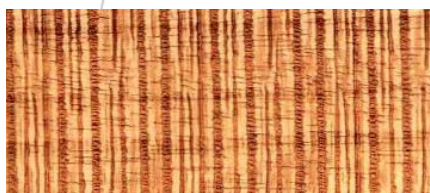
Incisione a caldo su legno

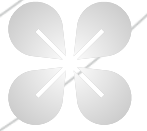
Hot engraving on wood

Gravure à chaud sur bois

Heissgravierung auf Holz

Grabado en caliente de madera





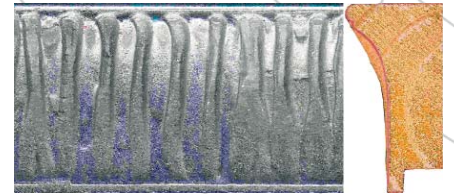
Incisione con pasta di legno

Engraving with wood-pulp

Gravure avec pâte de bois

Gravierung mit holzpasta

Grabado con pulpa de madera



BORGORE 1300/ITI

Dati tecnici
Technical data
Données techniques
Technische Daten
Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per l'incisione a caldo del legno. E' indicata per stampare su pannelli di grandi dimensioni e per la produzione di fregi. E' importante sottolineare che questa macchina è dotata di un dispositivo che permette anche lo stampaggio ad intermittenza. Tale dispositivo consente la ripresa dello stampaggio sul pannello nella stessa posizione. Questa macchina è quindi particolarmente indicata nel settore di parquet della costruzione di pompe funebri, cassapanche, sedie, mobili o in tutti quei campi in cui sia richiesta una considerevole potenza per lo stampaggio.

This machine has been designed for hot engraving on wood. It is suitable for pressing on large panels and for the manufacture of friezes. We wish to point out that it is equipped with a device for intermittent processing, thanks to which pressing on the panel can be resumed exactly in the same position. This unit is particularly suitable in the sector of parquet of coffins and funeral fittings, chests, chairs, furniture and in all those fields requiring a considerable engraving power.

Cette machine a été conçue pour graver à chaud le bois. Elle est particulièrement destinée pour l'impression de panneaux de grandes dimensions et pour la production de frises. Il est important de mettre en évidence que cette machine est équipée d'un dispositif permettant une impression intermittente, ce qui donne la possibilité de reprendre le travail sur le panneau dans la même position. Elle est donc particulièrement apte dans le domaine de parquet la décoration funéraire, de la production de malles, de chaises, de meubles, et dans tous les secteurs dans lesquels une puissance de façonnage remarquable est demandée.

Diese Maschine wurde zum Warmgravieren von Holz entwickelt. Sie eignet sich zum Prägen auf großen Platten sowie zur Herstellung von Verzierungen. Wir weisen besonders darauf hin, daß die Maschine mit einer Vorrichtung ausgestattet ist, die auch intermittierendes Prägen erlaubt. Sie ermöglicht die Wiederaufnahme des Prägevorgangs auf der Platte in derselben Position. Die Maschine eignet sich daher besonders zur parquet Verwendung im Bereich der Herstellung von Särgen, Sitztruhen, Stühlen, Möbeln oder in anderen Sektoren, in denen hohe Prägeleistungen verlangt werden.

Esta máquina ha sido creada para el grabado y estampado en caliente de la madera. Es ideal para el estampado de paneles de grandes dimensiones y para la fabricación de frisos. Cabe destacar que la misma cuenta con un dispositivo que permite también una elaboración intermitente, gracias a la cual es posible retomar el trabajo sobre el panel en el punto exacto donde fue interrumpido. Este aparato es apropiado, por lo tanto, para la construcción de parquet ataúdes, arquibancos, sillas, muebles o para cualquier otro sector donde se requiera una potencia de estampado considerable.

Produzione oraria (stampaggio continuo) - stampo Ø 200 Output per hour (continual pressing) - Roller Ø 200 Production horaire (impression en continu) - rouleau Ø 200 Stundenleistung (Endlosprägen) - Walze Ø 200 Producción horaria (estampado continuo) - molde Ø 200	mt./h. Min. 200 Max 1000
Larghezza di stampaggio su legno Pressing width on wood Largeur d'impression sur bois Prägebretze auf Holz Ancho del estampado sobre madera	mm. Max 1300
Larghezza di passaggio pezzo Piece passage width Largeur de passage des pièces Werkstückdurchgangsbreite Ancho para el pasaje de la pieza	mm. Max 1300
Diametro esterno stampo Roller outer diameter Diamètre extérieur du rouleau Außendurchmesser Walze Diámetro externo del molde	mm. Min. 140 Max 300
Diametro foro stampo Roller hole diameter Diamètre trou du rouleau Lochdurchmesser Walze Diámetro del agujero del molde	mm. 100
Profondità di incisione con stampi a basso rilievo Engraving depth with bas relief rollers Profondeur de gravure avec rouleaux à bas-relief Gravurtiefe mit Flachprägewalzen Profundidad de grabado con moldes en bajorrelieve	mm. Max 2

Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias

Motore trascinamento superiore Upper driving motor Moteur d'entraînement supérieur Oberer Mitnahmemotor Motor de arrastre superior	KW 2,2
Motore trascinamento inferiore Lower driving motor Moteur d'entraînement inférieur Unterer Mitnahmemotor Motor de arrastre inferior	KW 2,2
Elettropompa Electric pump Electropompe Elektropumpe Electrobomba	KW 0,09
Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions hors tout Raumbedarf Dimensiones máximas	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 2300 Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1500 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1900
Misure d'imballo Packing dimensions Dimensions de conditionnement Verpackungsmaße Medidas del embalaje	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 2400 Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1500 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 2100
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 2400 Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 2700



BORGORE 1000/ITI

Dati tecnici
Technical data
Données techniques
Technische Daten
Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per l'incisione a caldo del legno. E' indicata per stampare su pannelli di grandi dimensioni e per la produzione di fregi. E' importante sottolineare che questa macchina è dotata di un dispositivo che permette anche lo stampaggio ad intermittenza. Tale dispositivo consente la ripresa dello stampaggio sul pannello nella stessa posizione. Questa macchina è quindi particolarmente indicata nel settore di parquet della costruzione di pompe funebri, cassapanche, sedie, mobili o in tutti quei campi in cui sia richiesta una considerevole potenza per lo stampaggio.

This machine has been designed for hot engraving on wood. It is suitable for pressing on large panels and for the manufacture of friezes. We wish to point out that it is equipped with a device for intermittent processing, thanks to which pressing on the panel can be resumed exactly in the same position. This unit is particularly suitable in the sector of parquet of coffins and funeral fittings, chests, chairs, furniture and in all those fields requiring a considerable engraving power.

Cette machine a été conçue pour graver à chaud le bois. Elle est particulièrement destinée pour l'impression de panneaux de grandes dimensions et pour la production de frises. Il est important de mettre en évidence que cette machine est équipée d'un dispositif permettant une impression intermittente, ce qui donne la possibilité de reprendre le travail sur le panneau dans la même position. Elle est donc particulièrement apte dans le domaine de parquet la décoration funéraire, de la production de malles, de chaises, de meubles, et dans tous les secteurs dans lesquels une puissance de façonnage remarquable est demandée.

Diese Maschine wurde zum Warmgravieren von Holz entwickelt. Sie eignet sich zum Prägen auf großen Platten sowie zur Herstellung von Verzierungen. Wir weisen besonders darauf hin, daß die Maschine mit einer Vorrichtung ausgestattet ist, die auch intermittierendes Prägen erlaubt. Sie ermöglicht die Wiederaufnahme des Prägevorgangs auf der Platte in derselben Position. Die Maschine eignet sich daher besonders zur parquet Verwendung im Bereich der Herstellung von Särgen, Sitztruhen, Stühlen, Möbeln oder in anderen Sektoren, in denen hohe Prägeleistungen verlangt werden.

Esta máquina ha sido creada para el grabado y estampado en caliente de la madera. Es ideal para el estampado de paneles de grandes dimensiones y para la fabricación de frisos. Cabe destacar que la misma cuenta con un dispositivo que permite también una elaboración intermitente, gracias a la cual es posible retomar el trabajo sobre el panel en el punto exacto donde fue interrumpido. Este aparato es apropiado, por lo tanto, para la construcción de parquet ataúdes, arquibancos, sillas, muebles o para cualquier otro sector donde se requiera una potencia de estampado considerable.

Produzione oraria (stampaggio continuo) - stampo Ø 200 Output per hour (continual pressing) - Roller Ø 200 Production horaire (impression en continu) - rouleau Ø 200 Stundenleistung (Endlosprägen) - Walze Ø 200 Producción horaria (estampado continuo) - molde Ø 200	mt./h. Min. 200 Max 1000
Larghezza di stampaggio su legno Pressing width on wood Largeur d'impression sur bois Prägebretite auf Holz Ancho del estampado sobre madera	mm. Max 1000
Larghezza di passaggio pezzo Piece passage width Largeur de passage des pièces Werkstückdurchgangsbreite Ancho para el pasaje de la pieza	mm. Max 1000
Diametro esterno stampo Roller outer diameter Diamètre extérieur du rouleau Außendurchmesser Walze Diámetro externo del molde	mm. Min. 140 Max 300
Diametro foro stampo Roller hole diameter Diamètre trou du rouleau Lochdurchmesser Walze Diámetro del agujero del molde	mm. 100
Profondità di incisione con stampi a basso rilievo Engraving depth with bas relief rollers Profondeur de gravure avec rouleaux à bas-relief Gravurtiefe mit Flachprägewalzen Profundidad de grabado con moldes en bajorrelieve	mm. Max 2

Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias

Motore trascinamento superiore Upper driving motor Moteur d'entraînement supérieur Oberer Mitnahmemotor Motor de arrastre superior	KW 1,9
Motore trascinamento inferiore Lower driving motor Moteur d'entraînement inférieur Unterer Mitnahmemotor Motor de arrastre inferior	KW 1,9
Elettropompa Electric pump Electropompe Elektropumpe Electrobomba	KW 0,09
Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions hors tout Raumbedarf Dimensiones máximas	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1900 Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1550 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1900
Misure d'imballo Packing dimensions Dimensions de conditionnement Verpackungsmaße Medidas del embalaje	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 2000 Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1650 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 2100
Peso Weight Poids Gewicht Peso	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 1650 Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 1950



BORGORE 800/I

Dati tecnici
Technical data
Données techniques
Technische Daten
Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per l'incisione a caldo del legno. E' indicata per stampare su pannelli di grandi dimensioni e per la produzione di fregi. E' importante sottolineare che questa macchina è dotata di un dispositivo che permette anche lo stampaggio ad intermittenza. Tale dispositivo consente la ripresa dello stampaggio sul pannello nella stessa posizione. Questa macchina è quindi particolarmente indicata nel settore della costruzione di pompe funebri, cassapanche, sedie, mobili o in tutti quei campi in cui sia richiesta una considerevole potenza per lo stampaggio.

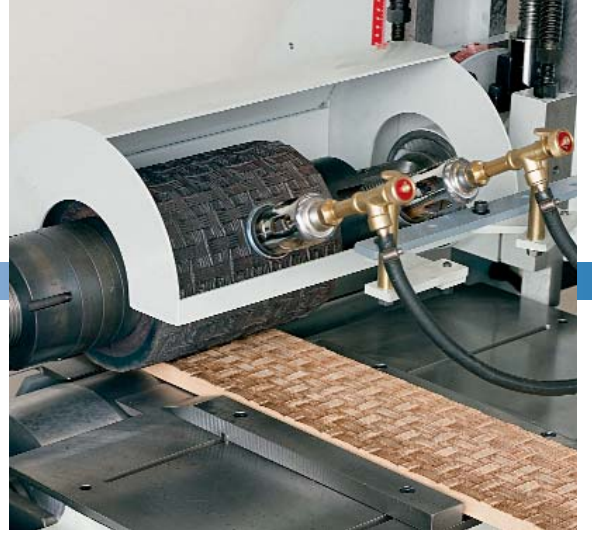
This machine has been designed for hot engraving on wood. It is suitable for pressing on large panels and for the manufacture of friezes. We wish to point out that it is equipped with a device for intermittent processing, thanks to which pressing on the panel can be resumed exactly in the same position. This unit is particularly suitable in the sector of coffins and funeral fittings, chests, chairs, furniture and in all those fields requiring a considerable engraving power.

Cette machine a été conçue pour graver à chaud le bois. Elle est particulièrement destinée pour l'impression de panneaux de grandes dimensions et pour la production de frises. Il est important de mettre en évidence que cette machine est équipée d'un dispositif permettant une impression intermittente, ce qui donne la possibilité de reprendre le travail sur le panneau dans la même position. Elle est donc particulièrement apte dans le domaine de la décoration funéraire, de la production de malles, de chaises, de meubles, et dans tous les secteurs dans lesquels une puissance de façonnage remarquable est demandée.

Diese Maschine wurde zum Warmgravieren von Holz entwickelt. Sie eignet sich zum Prägen auf großen Platten sowie zur Herstellung von Verzierungen. Wir weisen besonders darauf hin, daß die Maschine mit einer Vorrichtung ausgestattet ist, die auch intermittierendes Prägen erlaubt. Sie ermöglicht die Wiederaufnahme des Prägevorgangs auf der Platte in derselben Position. Die Maschine eignet sich daher besonders zur Verwendung im Bereich der Herstellung von Särgen, Sitztruhen, Stühlen, Möbeln oder in anderen Sektoren, in denen hohe Prägeleistungen verlangt werden.

Esta máquina ha sido creada para el grabado y estampado en caliente de la madera. Es ideal para el estampado de paneles de grandes dimensiones y para la fabricación de frisos. Cabe destacar que la misma cuenta con un dispositivo que permite también una elaboración intermitente, gracias a la cual es posible retomar el trabajo sobre el panel en el punto exacto donde fue interrumpido. Este aparato es apropiado, por lo tanto, para la construcción de ataúdes, arquibancos, sillas, muebles o para cualquier otro sector donde se requiera una potencia de estampado considerable.

Produzione oraria (stampaggio continuo) - stampo Ø 200	
Output per hour (continual pressing) - Roller Ø 200	
Production horaire (impression en continu) - rouleau Ø 200	mt./h. Min. 200 Max 1000
Stundenleistung (Endlosprägen) - Walze Ø 200	
Producción horaria (estampado continuo) - molde Ø 200	
Larghezza di stampaggio su legno	
Pressing width on wood	
Largeur d'impression sur bois	mm. Max 450
Prägebreite auf Holz	
Ancho del estampado sobre madera	
Larghezza di passaggio pezzo	
Piece passage width	
Largeur de passage des pièces	mm. Max 500
Werkstückdurchgangsbreite	
Ancho para el pasaje de la pieza	
Diametro esterno stampo	
Roller outer diameter	
Diamètre extérieur du rouleau	mm. Min. 140 Max 300
Außendurchmesser Walze	
Diámetro externo del molde	
Diametro foro stampo	
Roller hole diameter	
Diamètre trou du rouleau	mm. 80
Lochdurchmesser Walze	
Diámetro del agujero del molde	
Profondità di incisione con stampi a basso rilievo	
Engraving depth with bas relief rollers	
Profondeur de gravure avec rouleaux à bas-relief	mm. Max 2
Gravurtiefe mit Flachprägewalzen	
Profundidad de grabado con moldes en bajorrelieve	
Profondità di incisione con stampi a filo tagliente	
Engraving depth with cutting edge rollers	
Profondeur de gravure avec rouleaux à fil tranchant	mm. Max 5
Gravurtiefe mit Schneidkantenwalzen	
Profundidad de grabado con moldes de bordes filosos	
Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias	
Motore trascinamento	
Driving motor	
Moteur d'entraînement	KW 0,9
Mitnahmemotor	
Motor de arrastre	
Elettropompa	
Electric pump	
Electropompe	KW 0,09
Elektropumpe	
Electrobomba	
Misure d'ingombro	
Overall dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1400
Dimensions hors tout	Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1200
Raumbedarf	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1700
Dimensiones máximas	
Misure d'imballo	
Packing dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1550
Dimensions de conditionnement	Lunghezza - Length - Longeur - Länge - Longitud mm. 1300
Verpackungsmaße	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1850
Medidas del embalaje	
Peso	
Weight	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 950
Poids	
Gewicht	Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 1150
Peso	



BORGORE 800/P

Dati tecnici
 Technical data
 Données techniques
 Technische Daten
 Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per eseguire due tipi di lavorazione:

- incisione a caldo su legno
- incisione con la pasta di legno

Date le considerevoli dimensioni dello stampato e la rilevante potenza a disposizione, questa macchina consente di coprire tutte le possibili esigenze di stampaggio sia direttamente su legno che con l'ausilio della pasta di legno.

E' quindi particolarmente indicata nel settore della costruzione di pompe funebri, cassapanche, mobili e accessori, cornici per quadri, mantovane, ecc.

This machine has been designed to carry out two types of processing:

- hot engraving on wood
- engraving with wood pulp

Thanks to the possibility of pressing large size pieces and to its considerable power, this unit is able to meet all pressing requirements either directly on wood or with wood pulp. It is therefore especially suitable for coffins and funeral fittings, chests, furniture and accessories, picture frames, pelmets, etc.

Cette machine a été conçue pour l'exécution de deux types de travail:

- gravure à chaud sur le bois
- gravure avec pâte de bois

Vu les dimensions remarquables de l'impression et la puissance dont la machine dispose, vous serez en mesure de faire face à tout type d'exigence d'impression, soit directement sur le panneau en bois, soit à l'aide de la pâte de bois. La machine est donc particulièrement apte dans le domaine de la décoration funéraire, de la production de malles, de meubles et d'accessoires, de cadres de tableaux, de lambrequins, etc.

Diese Maschine wurde für zwei Arten von Bearbeitungen entwickelt:

- Warmgravieren auf Holz
- Gravieren mit Ganzzeug.

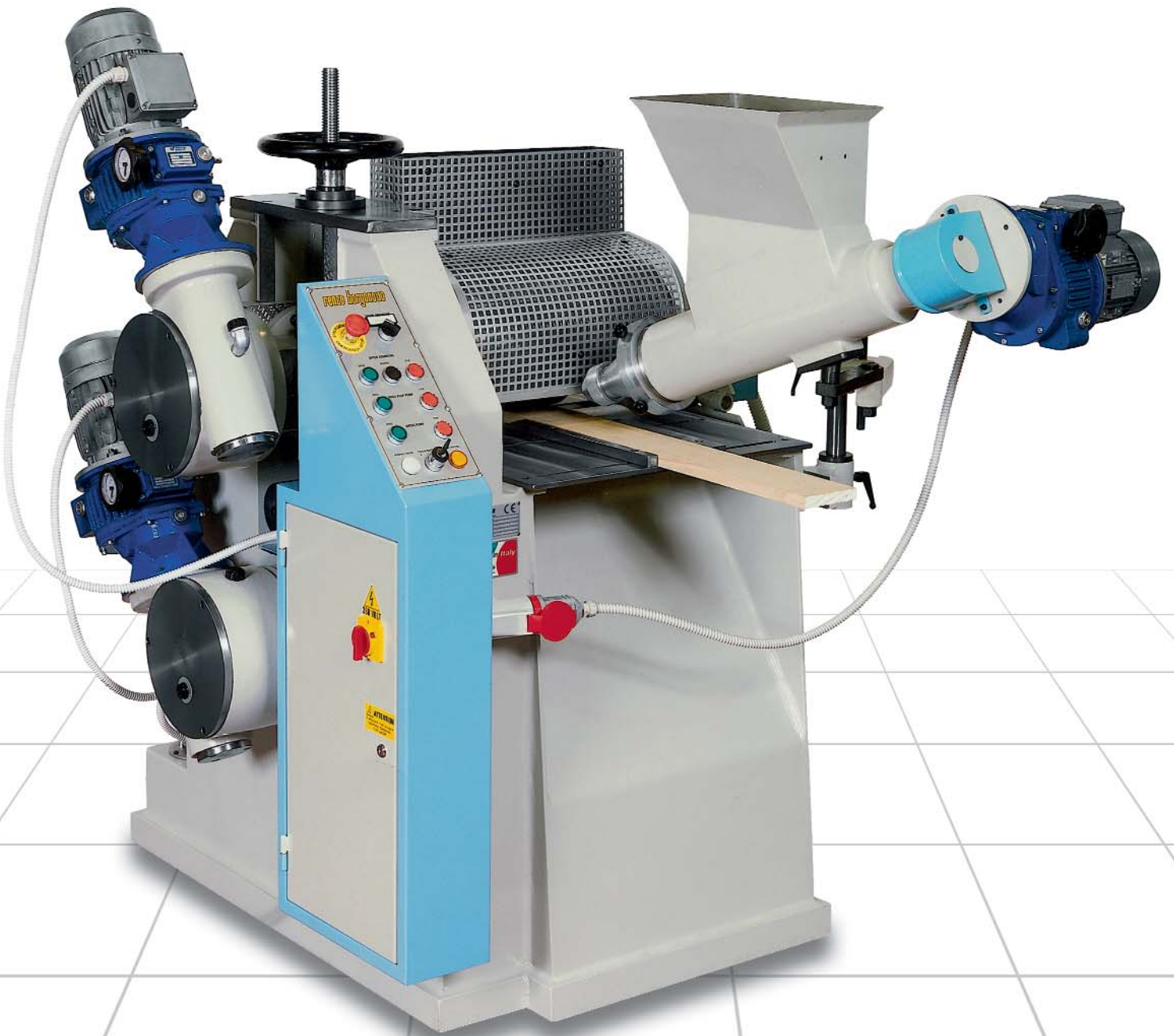
Aufgrund der beträchtlichen Prägeausmaße sowie der verfügbaren Leistung lassen sich mit dieser Maschine alle möglichen Prägeanforderungen sowohl direkt auf Holz als auch mit Hilfe von Ganzzeug erfüllen. Sie eignet sich daher besonders zur Verwendung im Bereich der Herstellung von Särgen, Sitztruhen, Möbeln und Zubehör, Bilderrahmen, Überhängen usw.

Esta máquina ha sido creada para realizar dos tipos de trabajo:

- grabado en caliente de la madera
- grabado con pulpa de madera

Gracias a su capacidad de realizar un estampado de considerables dimensiones y potencia, esta máquina puede hacer frente a todas las posibles exigencias de grabado, ya sea directamente sobre madera que con pulpa de madera. Por ello es apropiada para la construcción de ataúdes, arquibancos, muebles y accesorios, marcos para cuadros, lambrequines, etc.

Produzione oraria - Stampaggio su legno - Stampo ø 200		
Output per hour - Pressing on wood - Roller ø 200		
Production horaire - Impression sur bois - Rouleau ø 200	mt./h. Min. 200	Max 1000
Stundenleistung - Prägen auf Holz - Walze ø 200		
Producción horaria - Estampado sobre madera - molde ø 200		
Produzione oraria - Stampaggio con pasta di legno		
Output per hour - Pressing with wood pulp		
Production horaire - Impression avec pâte de bois	mt./h. Min. 200	Max 1000
Stundenleistung - Prägen mit Ganzzeug		
Producción horaria - Estampado con pulpa de madera		
Larghezza di stampaggio su legno		
Pressing width on wood		
Largeur d'impression sur bois	mm.	Max 450
Prägebreite auf Holz		
Ancho del estampado sobre madera		
Larghezza di passaggio pezzo		
Piece passage width		
Largeur de passage des pièces	mm.	Max 500
Werkstückdurchgangsbreite		
Ancho para el pasaje de la pieza		
Diametro esterno stampo		
Roller outer diameter		
Diamètre extérieur du rouleau	mm. Min. 140	Max 300
Außendurchmesser Walze		
Diámetro externo del molde		
Diametro foro stampo		
Roller hole diameter		
Diamètre trou du rouleau	mm.	80
Lochdurchmesser Walze		
Diámetro del agujero del molde		
Profondità di incisione con stampi a basso rilievo		
Engraving depth with bas relief rollers		
Profondeur de gravure avec rouleaux à bas-relief	mm.	Max 2
Gravurtiefe mit Flachprägewalzen		
Profundidad de grabado con moldes en bajorrelieve		
Profondità di incisione con stampi a filo tagliente		
Engraving depth with cutting edge rollers		
Profondeur de gravure avec rouleaux à fil tranchant	mm.	Max 5
Gravurtiefe mit Schneidkantenwalzen		
Profundidad de grabado con moldes de bordes filosos		
Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias		
Motore trascinamento inferiore		
Lower driving motor		
Moteur d'entraînement inférieur		KW 1,6/1,2
Unterer Mitnahmemotor		
Motor de arrastre inferior		
Motore trascinamento superiore		
Upper driving motor		
Moteur d'entraînement supérieur		KW 0,9
Oberer Mitnahmemotor		
Motor de arrastre superior		
Motore pompa pastellatrice		
Wood pulp pump motor		
Moteur pompe machine à pâte		KW 0,9
Motor Ganzzeugpumpe		
Motor de la bomba para la pulpa		
Elettropompa		
Electric pump		
Electropompe		KW 0,09
Elektropumpe		
Electrobomba		
Misure d'ingombro		
Overall dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho	mm. 1550
Dimensions hors tout	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud	mm. 1500
Raumbedarf	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura	mm. 1750
Dimensiones máximas		
Misure d'imballo		
Packing dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho	mm. 1550
Dimensions de conditionnement	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud	mm. 1550
Verpackungsmaße	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura	mm. 1850
Medidas del embalaje		
Peso		
Weight	Netto - Net - Net - Netto - Neto	Kg. 1240
Poids		
Gewicht	Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto	Kg. 1540
Peso		



BORGORE 300/I

Dati tecnici
Technical data
Données techniques
Technische Daten
Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per lo stampaggio a caldo del legno. E' particolarmente indicata per incisioni su cornici per quadri, mantovane, ecc.

This machine has been engineered for hot pressing on wood. It is particularly suitable for pressing on picture frames, pelmets, etc.

Cette machine a été conçue pour l'exécution d'impressions à chaud sur le bois. Elle est particulièrement apte pour graver des cadres de tableaux, des lambrequins, etc.

Diese Maschine wurde zum Warmprägen von Holz entwickelt. Sie eignet sich besonders für das Gravieren auf Bilderrahmen, Überhängen usw.

Esta máquina ha sido creada para el grabado y estampado en caliente de la madera. Es ideal para grabar marcos de cuadros, lambrequines, etc.

Produzione oraria - Stampo ø 200 Output per hour (continual pressing) - Roller ø 200 Production horaire - Rouleau ø 200 Stundenleistung - Walze ø 200 Producción horaria - molde ø 200	mt./h. Min. 200 Max 1000
---	--

Larghezza di stampaggio su legno Pressing width on wood Largeur d'impression sur bois Prägebrenite auf Holz Ancho del estampado sobre madera	mm. Max 100
---	--------------------

Larghezza di passaggio pezzo Piece passage width Largeur de passage des pièces Werkstückdurchgangsbrenite Ancho para el pasaje de la pieza	mm. Max 250
---	--------------------

Diametro esterno stampo Roller outer diameter Diamètre extérieur du rouleau Außendurchmesser Walze Diámetro externo del molde	mm. Min. 100 Max 250
--	------------------------------------

Diametro foro stampo Roller hole diameter Diamètre trou du rouleau Lochdurchmesser Walze Diámetro del agujero del molde	mm. 60
--	---------------

Profondità di incisione Engraving depth Profondeur de gravure Gravurtiefe Profundidad de grabado	mm. Max 2
---	------------------

Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias

Motore trascinamento Driving motor Moteur d'entraînement Mitnahmemotor Motor de arrastre	KW 0,45
---	----------------

Elettropompa Electric pump Electropompe Elektropumpe Electrobomba	KW 0,09
--	----------------

Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions hors tout Raumbedarf Dimensiones máximas	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1150
	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1100
	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1500

Misure d'imballo Packing dimensions Dimensions de conditionnement Verpackungsmaße Medidas del embalaje	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1250
	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1200
	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1600

Peso Weight Poids Gewicht Peso	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 510
	Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 690



BORGORE 300/P

Dati tecnici
 Technical data
 Données techniques
 Technische Daten
 Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per eseguire due tipi di lavorazione:

- incisione a caldo su legno
- incisione con pasta di legno

Data la rilevante produzione e la rapidità nel cambiamento della lavorazione, questa macchina è all'avanguardia per incisioni su cornici per quadri, mantovane, accessori per mobili, ecc.

This units has been designed to carry out two types of processing:

- hot engraving on wood
- engraving with wood pulp.

Thanks to its high output and to the possibility of a swift change in processing, this machine is ahead of any other for pressing on picture frames, pelmets, furniture, accessories, etc.

Cette machine a été conçue pour l'exécution de deux types de travail:

- gravure à chaud sur le bois
- gravure avec pâte de bois.

Vu sa capacité de production remarquable et la rapidité dans le changement du travail à effectuer, cette machine est à l'avant-garde dans le domaine de la gravure sur cadres de tableaux, lambrequins, accessoires pour l'ameublement, etc.

Diese Maschine wurde für zwei Arten von Bearbeitungen entwickelt:

- Warmgravieren auf Holz
- Gravieren mit Ganzzeug.

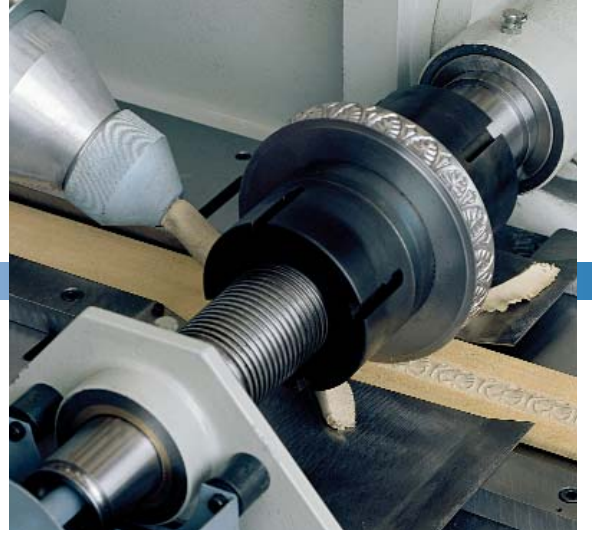
Aufgrund ihrer hohen Produktionsleistung und Geschwindigkeit beim Wechseln der Bearbeitungsart erweist sich diese Maschine als führend auf dem Gebiet des Gravierens von Bilderrahmen, Überhängen, Möbelzubehör usw.

Esta máquina ha sido creada para realizar dos tipos de trabajo:

- grabado en caliente de la madera
- grabado con pulpa de madera.

Por su alto rendimiento y por la rapidez con que cambia el tipo de trabajo, la misma se coloca a la vanguardia en el campo del grabado de marcos para cuadros, lambrequines, accesorios para muebles, etc.

Produzione oraria - Stampaggio su legno - Stampo ø 200	
Output per hour - Pressing on wood - Roller ø 200	
Production horaire - Impression sur bois - Rouleau ø 200	mt./h. Min. 200 Max 1000
Stundenleistung - Prägen auf Holz - Walze ø 200	
Producción horaria - Estampado sobre madera - molde ø 200	
Produzione oraria - Stampaggio con pasta di legno	
Output per hour - Pressing with wood pulp	
Production horaire - Impression avec pâte de bois	mt./h. Min. 100 Max 500
Stundenleistung - Prägen mit Ganzzeug	
Producción horaria - Estampado con pulpa de madera	
Larghezza di stampaggio su legno e con pasta di legno	
Pressing width on wood and with wood pulp	
Largeur d'impression sur bois et avec pâte de bois	mm. Max 100
Prägebrite auf Holz und mit Ganzzeug	
Ancho del estampado sobre madera y con pulpa de madera	
Larghezza di passaggio pezzo	
Piece passage width	
Largeur de passage des pièces	mm. Max 250
Werkstückdurchgangsbreite	
Ancho para el pasaje de la pieza	
Diametro esterno stampo	
Roller outer diameter	
Diamètre extérieur du rouleau	mm. Min. 100 Max 250
Außendurchmesser Walze	
Diámetro externo del molde	
Diametro foro stampo	
Roller hole diameter	
Diamètre trou du rouleau	mm. 60
Lochdurchmesser Walze	
Diámetro del agujero del molde	
Profondità di incisione su legno	
Engraving depth on wood	
Profondeur de gravure sur bois	mm. Max 2
Gravurtiefe auf Holz	
Profundidad de grabado sobre madera	
Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias	
Motore trascinamento inferiore	
Lower driving motor	
Moteur d'entraînement inférieur	KW 0,75/0,55
Unterer Mitnahmemotor	
Motor de arrastre inferior	
Motore trascinamento superiore	
Upper driving motor	
Moteur d'entraînement supérieur	KW 0,45
Oberer Mitnahmemotor	
Motor de arrastre superior	
Motore pompa pastellatrice	
Wood pulp pump motor	
Moteur pompe machine à pâte	KW 0,9
Motor Ganzzeugpumpe	
Motor de la bomba para la pulpa	
Elettropompa	
Electric pump	
Electropompe	KW 0,09
Elektropumpe	
Electrobomba	
Misure d'ingombro	
Overall dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1400
Dimensions hors tout	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1400
Raumbedarf	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1600
Dimensiones máximas	
Misure d'imballo	
Packing dimensions	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1300
Dimensions de conditionnement	Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1300
Verpackungsmaße	Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1700
Medidas del embalaje	
Peso	
Weight	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 650
Poids	
Gewicht	Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 860
Peso	



STAMPATRICE AUTOM. RPA 2000

Dati tecnici
Technical data
Données techniques
Technische Daten
Características técnicas

Questa macchina è stata progettata per lo stampaggio automatico in continuo e ad intermittenza, con pasta di legno su profili piani o sagomati. La pasta di legno viene versata nella tramoggia posizionata nella parte inferiore della RPA 2000 e da qui, a mezzo di coclee, portata alla pompa che provvede a depositarla tra stampo e profilo. Il materiale in eccesso viene raccolto nella tramoggia e riportato quindi alla pompa consentendo così il suo immediato riutilizzo. Di solida costruzione e semplice funzionamento, è particolarmente indicata per impieghi onerosi e dove è richiesta continuità di alimentazione per il massimo rendimento possibile.

This machine has been designed for wood-pulp automatic engraving, sieplless or by intermittency, on flat and shaped profiles. Wood-pulp is poured into the hopper placed on the low part of RPA 2000 from where, by means of scrolls, is carried up to the pump that provides for spreading the material between roller and profile. Wood-pulp in excess falls down into the hopper and then driven back to the wood-pulp pump for the immediate recover. Of sturdy construction and easy to operate, it is specially suitable for heavy duties and when to feed continuously the material is required to maximize output production.

Cette machine a été conçue pour la gravure automatique, en continu et à intermittence, avec pâte de bois sur des profils plats ou façonnées. La pâte de bois est versée dans la trémie se trouvant dans la partie inférieure de la machine RPA 2000 et, à partir d'ici, par l'intermédiaire de vis sans fin, elle est amenée à la pompe qui va la déposer entre le moule et le profil. La matière excédante est recueillie dans la trémie et ramenée ensuite à la pompe, en permettant ainsi son utilisation immédiate. De construction solide et de fonctionnement simple, cette machine est particulièrement indiquée pour un emploi onéreux, demandant une alimentation continue pour un rendement maximum.

Diese Maschine wurde für das automatische Endlosund intermittierende Drucken mit Ganzzeug auf flachen und Formprofilen entwickelt. Das Ganzzeug wird in den Fülltrichter gegeben, der sich im unteren Bereich der RPA 2000 befindet, und von dort über Förderschnecken zur Pumpe transportiert, die das Material zwischen Fonn und Profil deponiert. Das nicht verwendete Material wird im Fülltrichter gesammelt und danach erneut zur Pumpe transportiert, das heißt sofort wiederverwendet. Die Maschine ist aufgrund ihrer soliden Bauweise und einfachen Bedienung besonders für schwierige Arbeiten geeignet sowie für Einsätze, bei denen eine Endlosbeschickung für größtmögliche Leistung verlangt wird.

Esta máquina ha sido proyectada para el automático, continuo e intermitente, con pulpa de madera sobre perfiles planos o perfilados. La pulpa de madera es colocada en la tolva ubicada en la parte inferior de la RPA 2000 desde la cual por medio de tornillos sin fin es llevada a la bomba que la deposita entre el molde y el perfil. El material en exceso es recogido en la tolva y es llevado, luego, nuevamente a la bomba permitiendo de esta manera su reutilización inmediata. De construcción sólida y funcionamiento simple, es particularmente indicada para empleos gravosos y donde se requiere una continuidad de alimentación para obtener el máximo rendimiento posible.

Produzione oraria - Stampo ø 100 Output per hour - Roller ø 100 Production horaire - Rouleau ø 100 Stundenleistung - Walze ø 100 Producción horaria - Molde ø 100	mt./h. Min. 210 Max 1050
--	--

Produzione oraria - Stampo ø 200 Output per hour - Roller ø 200 Production horaire - Rouleau ø 200 Stundenleistung - Walze ø 200 Producción horaria - Molde ø 200	mt./h. Min. 420 Max 2100
--	--

Larghezza di stampaggio Pressing width Largeur d'impression Prägebrite Ancho del estampado	mm. Max 100
---	--------------------

Larghezza di passaggio pezzo Piece passage width Largeur de passage des pièces Werkstückdurchgangsbreite Ancho para el pasaje de la pieza	mm. Max 150
--	--------------------

Diametro esterno stampo Roller outer diameter Diamètre extérieur du rouleau Außendurchmesser Walze Diámetro externo del molde	mm. Min. 100 Max 300
--	------------------------------------

Diametro foro stampo Roller hole diameter Diamètre trou du rouleau Lochdurchmesser Walze Diámetro del agujero del molde	mm. 60
--	---------------

Potenze - Powers - Puissances - Leistungen - Potencias

Motore trascinamento inferiore Lower driving motor Moteur d'entraînement inférieur Unterer Mitnahmemotor Motor de arrastre inferior	KW 0,75
--	----------------

Motore trascinamento superiore Upper driving motor Moteur d'entraînement supérieur Oberer Mitnahmemotor Motor de arrastre superior	KW 0,75
---	----------------

Motore caricamento pasta Wood-pulp loading motor Moteur chargement pâte Einfüllung Ganzzeugmotor Motor de carga de la pulpa	KW 0,95
--	----------------

Motore recupero pasta Wood-pulp recovery motor Moteur recuperation pâte Rückholung Ganzzeugmotor Motor de recuperacion de la pulpa	KW 0,18
---	----------------

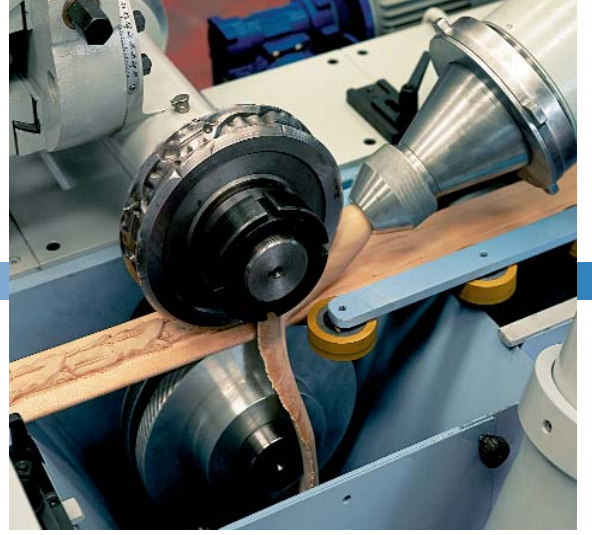
Motore tramoggia Hopper motor Moteur tremie Fulltrichtermotor Motor de la tolva	KW 0,37
--	----------------

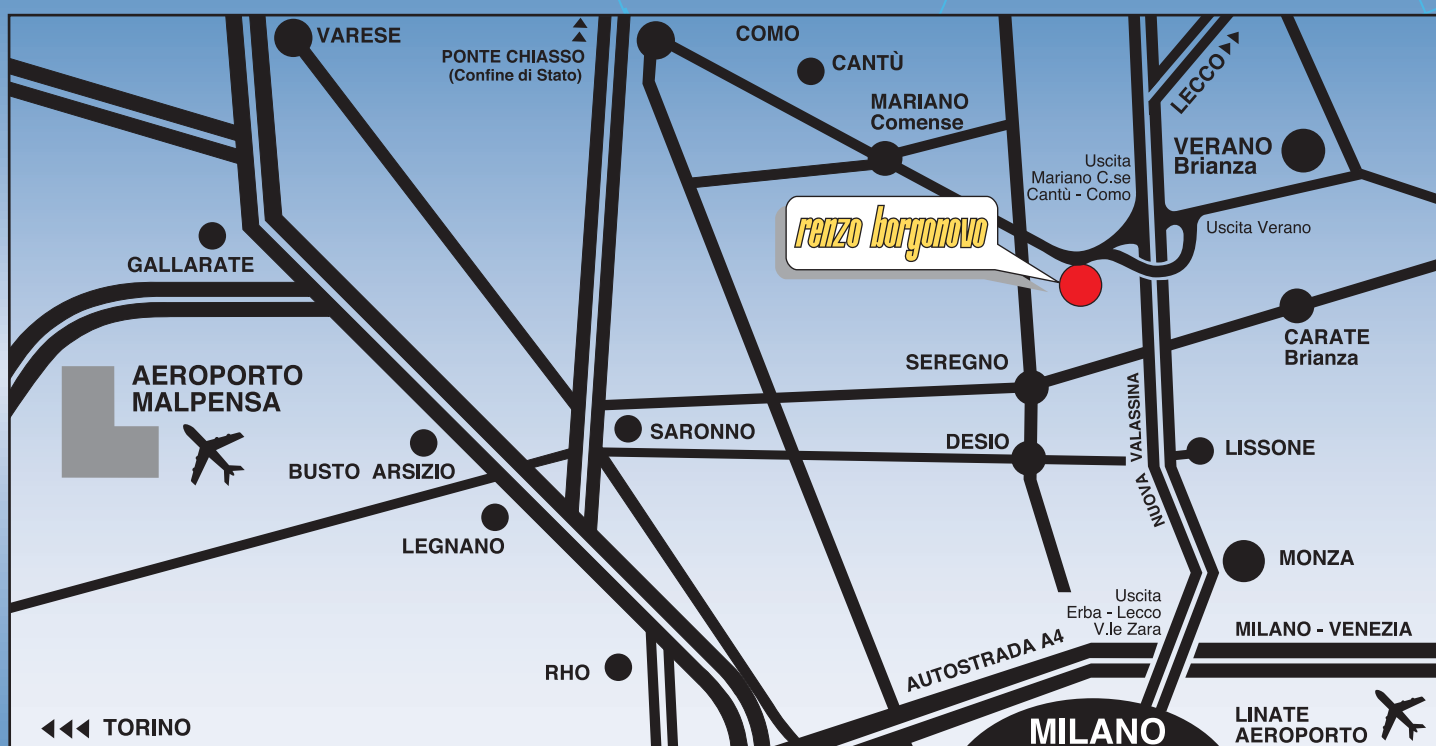
Motore pompa pasta Wood-pulp pump motor Moteur pompe pâte Motor Ganzzeugpumpe Motor de la bomba para la pulpa	KW 0,95
--	----------------

Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions hors tout Raumbedarf Dimensiones máximas	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1400 Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1700 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 1950
---	--

Misure d'imballo Packing dimensions Dimensions de conditionnement Verpackungsmaße Medidas del embalaje	Larghezza - Width - Largeur - Breite - Ancho mm. 1500 Lunghezza - Lenght - Longeur - Länge - Longitud mm. 1800 Altezza - Height - Hauteur - Höhe - Altura mm. 2050
---	--

Peso Weight Poids Gewicht Peso	Netto - Net - Net - Netto - Neto Kg. 1050 Lordo - Gross - Brut - Brutto - Bruto Kg. 1250
---	---





renzo borgonovo

macchine per la
lavorazione delle cornici

20843 VERANO BRIANZA (MB) Italia
Via Comasina, 125 - Tel. 0362/901347
Fax 0362/905901 - www.borgonovo.com
E-mail: info@borgonovo.com